

| FIESTAS,<br>FEASTS | 1-260 | CUENTA ZAPOTECA,<br>ZAPOTEC COUNT | CUENTA NAHUA,<br>NAHUA COUNT | CÓRDOVA,<br><i>Arte</i> , 1578 | MANUAL 5                    | ANOTACIONES,<br>ANNOTATIONS        |
|--------------------|-------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1-Caiman           | 1     | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Qviachilla                     | <b>gocio quehe yagchila</b> | gocio quehe yagchila               |
| 2-Wind             | 2     | Viento/Wind                       | Viento                       | Pilláa                         | <b>queo lua</b>             | lata cotobi                        |
| 3-Night            | 3     | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pelaala                        | <b>queeo la la</b>          | chaba                              |
| 4-Lizard           | 4     | Lagarto/Lizard                    | Lagarto                      | Neláchi                        | <b>lachi</b>                | niti                               |
| 5-Snake            | 5     | Serpiente/Snake                   | Serpiente                    | Peciguij                       | <b>yozehe</b>               | lata yasi                          |
| 6-Death            | 6     | Muerte/Death                      | Muerte                       | Quelána                        | <b>cualana</b>              | biroagti y<o> lleo<br>zeag y<e>baa |
| 7-Deer             | 7     | Venado/Deer                       | Venado                       | Pillachína                     | <b>bilachina</b>            |                                    |
| 8-Rabbit           | 8     | Conejo/Rabbit                     | Conejo                       | Nelába                         | <b>laaba</b>                |                                    |
| 9-Water            | 9     | Agua/Water                        | Agua                         | Pélaquéça                      | <b>yolognica</b>            | lata yasi                          |
| 10-Knot            | 10    | Nudo/Knot                         | Perro/Dog                    | Pillatéla                      | <b>billadela</b>            | quiropa niz<a?><br>lu<i?>          |
| 11-Monkey          | 11    | Mono/Monkey                       | Mono                         | Nelóo                          | <b>yalao</b>                | chaba                              |
| 12-Soaproot        | 12    | Planta Jabonera<br>/Soaproot      | Hierba/ Grass                | Piñopija                       | <b>nobias</b>               | niti                               |
| 13-Reed            | 13    | Carrizo/Reed                      | Carrizo                      | Piciguij                       | <b>yezee</b>                | bichina eba lani                   |
| 1-Jaguar           | 14    | Jaguar                            | Jaguar                       | Quiaguéche                     | <b>yagquechi</b>            |                                    |
| 2-Cornfield        | 15    | Milpa/Cornfield                   | Águila/Eagle                 | Palannaa                       | <b>yoho iina</b>            |                                    |
| 3-Crow             | 16    | Cuervo/Crow                       | Buitre/ Vulture              | Peoloo                         | <b>yoho llao</b>            | lata yasi                          |
| 4-Earthquake       | 17    | Terremoto/<br>Earthquake          | Movimiento/Mov<br>ement      | Calaxóo                        | <b>laxoo</b>                |                                    |
| 5-Dew              | 18    | Rocío/Dew                         | Pedernal/ Flint              | Pellópa                        | <b>yolopa</b>               |                                    |
| 6-Rain             | 19    | Lluvia/Rain                       | Lluvia                       | Qualáppe                       | <b>cualapag</b>             | beroagti yoo yeba<br>cehetta lleo  |
| 7-Face             | 20    | Rostro/Face                       | Flor/Flower                  | Pillaláo                       | <b>billalaho</b>            |                                    |
| 8-Caiman           | 21    | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Nichijlla                      | <b>chilla</b>               |                                    |
| 9-Wind             | 22    | Viento/Wind                       | Viento                       | Peoláa                         | <b>yoho laa</b>             | lata yasi                          |
| 10-Night           | 23    | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pillaala                       | <b>bilala</b>               |                                    |
| 11-Lizard          | 24    | Lagarto/Lizard                    | Lagarto                      | Láchi                          | <b>lachi</b>                |                                    |
| 12-Snake           | 25    | Serpiente/Snake                   | Serpiente                    | Piñazé                         | <b>benezehe</b>             |                                    |

|               |        |                           |                     |            |                  |                                 |
|---------------|--------|---------------------------|---------------------|------------|------------------|---------------------------------|
| 13-Death      | 26     | Muerte/Death              | Muerte              | Pecelána   | <b>quezelana</b> | bechina lao yoo niga            |
| 1-Deer        | T3: 27 | Venado/Deer               | Venado              | Quíachína  | <b>yagchina</b>  |                                 |
| 2-Rabbit      | 28     | Conejo/Rabbit             | Conejo              | Pelápa     | <b>yollaba</b>   | quiropa niza lui lata           |
| 3-Water       | 29     | Agua/Water                | Agua                | Peólaquéça | <b>yolognica</b> | yasi                            |
| 4-Knot        | 30     | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Calatélla  | <b>caladela</b>  |                                 |
| 5-Monkey      | 31     | Mono/Monkey               | Mono                | Pellóo     | <b>yollao</b>    |                                 |
| 6-Soaproot    | 32     | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | Qualapija  | <b>cualobia</b>  | biroagti yoo lleo zeag ca<bi>la |
| 7-Reed        | 33     | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Pilláa     | <b>bilaa</b>     |                                 |
| 8-Jaguar      | 34     | Jaguar                    | Jaguar              | Láche      | <b>lachi</b>     |                                 |
| 9-Cornfield   | 35     | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | Pelannaa   | <b>yoïina</b>    |                                 |
| 10-Crow       | 36     | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Neloo      | <b>billalao</b>  | lec<uu> zo<?>                   |
| 11-Earthquake | 37     | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | Nixóo      | <b>laxog</b>     | latag yasi                      |
| 12-Dew        | 38     | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | Piñópa     | <b>binopa</b>    |                                 |
| 13-Rain       | 39     | Lluvia/Rain               | Lluvia              | Pizáape    | <b>quezepag</b>  | bixog cabila                    |
| 1-Face        | T:4 40 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Quíaláo    | <b>yaglao</b>    | quia xee                        |
| 2-Caiman      | 41     | Caimán/Caiman             | Caimán              | Pichijlla  | <b>queochila</b> | gorol<uu>ani                    |
| 3-Wind        | 42     | Viento/Wind               | Viento              | Peoláo     | <b>queolao</b>   | lata yasi                       |
| 4-Night       | 43     | Noche/Night               | Casa/House          | Laala      | <b>calala</b>    | latag niti                      |
| 5-Lizard      | 44     | Lagarto/Lizard            | Lagarto             | Peoláche   | <b>yoolachi</b>  |                                 |
| 6-Snake       | 45     | Serpiente/Snake           | Serpiente           | Qualazé    | <b>cualazehe</b> | beroagti yoo cabila ceheta lleo |
| 7-Death       | 46     | Muerte/Death              | Muerte              | Pillalaana | <b>bilalana</b>  |                                 |
| 8-Deer        | 47     | Venado/Deer               | Venado              | Nichína    | <b>lachina</b>   | nica tzahui                     |
| 9-Rabbit      | 48     | Conejo/Rabbit             | Conejo              | Peolápa    | <b>yoolaba</b>   |                                 |
| 10-Water      | 49     | Agua/Water                | Agua                | Pillaníça  | <b>belagnica</b> |                                 |
| 11-Knot       | 50     | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Netélla    | <b>yadela</b>    |                                 |
| 12-Monkey     | 51     | Mono/Monkey               | Mono                | peñeloo    | <b>benelao</b>   |                                 |
| 13-Soaproot   | 52     | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | pizopija   | <b>quezobia</b>  | bichina lao yoo niga            |
| 1-Reed        | 53     | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Quiaguíj   | <b>yag quee</b>  | lata yasi                       |
| 2-Jaguar      | 54     | Jaguar                    | Jaguar              | peláche    | <b>yolachi</b>   |                                 |

|               |    |                              |                         |            |            |                                   |
|---------------|----|------------------------------|-------------------------|------------|------------|-----------------------------------|
| 3-Cornfield   | 55 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | pelaana    | yoiina     |                                   |
| 4-Crow        | 56 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Cálaloo    | nalaho     |                                   |
| 5-Earthquake  | 57 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | pexóo      | yoxoho     | latag yazi                        |
| 6-Dew         | 58 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | Qualópa    | cualopa    | bixoag yoo lleo<br>cee<ta?> yebaa |
| 7-Rain        | 59 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | pillápe    | bilapag    |                                   |
| 8-Face        | 60 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Neloo      | llao       |                                   |
| 9-Caiman      | 61 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | pichijlla  | yoochila   | ni cola <qu??>                    |
| 10-Wind       | 62 | Viento/Wind                  | Viento                  | pillaa     | bilaa      | <g,z>a titza tza l<??<br>>        |
| 11-Night      | 63 | Noche/Night                  | Casa/House              | Laala      | lala       |                                   |
| 12-Lizard     | 64 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Pinijchi   | binechi    |                                   |
| 13-Snake      | 65 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Picíci     | quezecehe  | bichina eba lani                  |
| 1-Death       | 66 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Quelána    | yaglana    | latag ya                          |
| 2-Deer        | 67 | Venado/Deer                  | Venado                  | Pechína    | queochina  | si quia si                        |
| 3-Rabbit      | 68 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | pelápa     | queolaba   | ni golaba cana<br>betao           |
| 4-Water       | 69 | Agua/Water                   | Agua                    | Cálequéça  | lagnica    |                                   |
| 5-Knot        | 70 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | petélla    | yohodela   |                                   |
| 6-Monkey      | 71 | Mono/Monkey                  | Mono                    | Qualoo     | cualao     | beroagti yoo queba<br>zeheda leo  |
| 7-Soaproot    | 72 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass           | pillapija  | <bi?>lobia |                                   |
| 8-Reed        | 73 | Carrizo/Reed                 | Carrizo                 | Neláa      | laha       |                                   |
| 9-Jaguar      | 74 | Jaguar                       | Jaguar                  | pilláche   | yoholachi  | ni quina lao eto<br>gaca          |
| 10-Cornfield  | 75 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | pillannáa  | biina      |                                   |
| 11-Crow       | 76 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Nelloo     | llao       |                                   |
| 12-Earthquake | 77 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | piñaxóo    | benexoho   |                                   |
| 13-Dew        | 78 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | pizópa     | quee zopa  | bechina lao yoo lani              |
| 1-Rain        | 79 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Quegáppe   | yaghepag   | quia see                          |
| 2-Face        | 80 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | peolóo     | quiollao   |                                   |
| 3-Caiman      | 81 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | peochijlla | queochila  |                                   |

|              |     |                              |                         |             |                  |                                   |
|--------------|-----|------------------------------|-------------------------|-------------|------------------|-----------------------------------|
| 4-Wind       | 82  | Viento/Wind                  | Viento                  | Caláa       | <b>laha</b>      | tza chinohu<a>                    |
| 5-Night      | 83  | Noche/Night                  | Casa/House              | pelaala     | <b>yoolala</b>   |                                   |
| 6-Lizard     | 84  | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Qualáache   | <b>cuealachi</b> | biroagti yoo lleo<br>ceag cabila  |
| 7-Snake      | 85  | Serpiente/Snake              | Serpiente               | pillazí     | <b>bilacehe</b>  |                                   |
| 8-Death      | 86  | Muerte/Death                 | Muerte                  | Neláana     | <b>yalana</b>    |                                   |
| 9-Deer       | 87  | Venado/Deer                  | Venado                  | pichína     | <b>yoochina</b>  |                                   |
| 10-Rabbit    | 88  | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | Qualápa     | <b>Bilaba</b>    |                                   |
| 11-Water     | 89  | Agua/Water                   | Agua                    | Pillaníça   | <b>lagnica</b>   |                                   |
| 12-Knot      | 90  | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | piñatéla    | <b>benedela</b>  |                                   |
| 13-Monkey    | 91  | Mono/Monkey                  | Mono                    | pecelóo     | <b>quezelao</b>  | latag niti bixog<br>cabila lani   |
| 1-Soaproot   | 92  | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass           | Quicuija    | <b>yagcuia</b>   | quia xiee                         |
| 2-Reed       | 93  | Carrizo/Reed                 | Carrizo                 | Peláa       | <b>queolaa</b>   |                                   |
| 3-Jaguar     | 94  | Jaguar                       | Jaguar                  | pelláche    | <b>queo lala</b> |                                   |
| 4-Cornfield  | 95  | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | Calannaa    | <b>llina</b>     |                                   |
| 5-Crow       | 96  | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Pellóo      | <b>yoolao</b>    |                                   |
| 6-Earthquake | 97  | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Qualaxóo    | <b>cuaxoho</b>   | beroagti yoo cabila<br>ceeta lleo |
| 7-Dew        | 98  | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | pilópa      | <b>bilopa</b>    |                                   |
| 8-Rain       | 99  | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Lápe        | <b>lapag</b>     |                                   |
| 9-Face       | 100 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | pelloo      | <b>yeolaho</b>   |                                   |
| 10-Caiman    | 101 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | pillachílla | <b>bilachila</b> |                                   |
| 11-Wind      | 102 | Viento/Wind                  | Viento                  | Laa         | <b>llaha</b>     |                                   |
| 12-Night     | 103 | Noche/Night                  | Casa/House              | piñéla      | <b>binela</b>    |                                   |
| 13-Lizard    | 104 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | piciquíchi  | <b>quezechi</b>  | bechina lao yoo lani              |
| 1-Snake      | 105 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Quiacée     | <b>yagcehe</b>   | latag yasi                        |
| 2-Death      | 106 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Pálalannaa  | <b>yololana</b>  |                                   |
| 3-Deer       | 107 | Venado/Deer                  | Venado                  | Peochína    | <b>queochina</b> |                                   |
| 4-Rabbit     | 108 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | Cála lápa   | <b>calaba</b>    |                                   |
| 5-Water      | 109 | Agua/Water                   | Agua                    | Pelaquéça   | <b>yolognica</b> | niga tzahu<i>                     |
| 6-Knot       | 110 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | Coatélla    | <b>cuadela</b>   | biroagti yoo lleo<br>ceag yebaa   |

|               |     |                           |                         |            |                    |                                   |
|---------------|-----|---------------------------|-------------------------|------------|--------------------|-----------------------------------|
| 7-Monkey      | 111 | Mono/Monkey               | Mono                    | Pillaloo   | <b>bilalao</b>     | ni yela g<o>ti                    |
| 8-Soaproot    | 112 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass           | Calapija   | <b>nalobia</b>     |                                   |
| 9-Reed        | 113 | Carrizo/Reed              | Carrizo                 | Qualáa     | <b>yoolao</b>      |                                   |
| 10-Jaguar     | 114 | Jaguar                    | Jaguar                  | Pillaache  | <b>bilachi</b>     |                                   |
| 11-Cornfield  | 115 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle            | Piñannáa   | <b>Ilina [sic]</b> |                                   |
| 12-Crow       | 116 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture         | Piñaloo    | <b>benellao</b>    |                                   |
| 13-Earthquake | 117 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Picixóo    | <b>quezexoho</b>   | bichina queba lani                |
| 1-Dew         | 118 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint         | Quégóppe   | <b>yagcopa</b>     |                                   |
| 2-Rain        | 119 | Lluvia/Rain               | Lluvia                  | Peolápe    | <b>queolapag</b>   |                                   |
| 3-Face        | 120 | Rostro/Face               | Flor/Flower             | Calóo      | <b>queola</b>      |                                   |
| 4-Caiman      | 121 | Caimán/Caiman             | Caimán                  | Calachílla | <b>lachila</b>     | ga titza                          |
| 5-Wind        | 122 | Viento/Wind               | Viento                  | Péllaa     | <b>yoholaa</b>     |                                   |
| 6-Night       | 123 | Noche/Night               | Casa/House              | Qualaala   | <b>cualala</b>     | beroagti yoo queba<br>ceheta lleo |
| 7-Lizard      | 124 | Lagarto/Lizard            | Lagarto                 | Pilláchi   | <b>bilachi</b>     |                                   |
| 8-Snake       | 125 | Serpiente/Snake           | Serpiente               | Calacij    | <b>cehe</b>        |                                   |
| 9-Death       | 126 | Muerte/Death              | Muerte                  | Pillalána  | <b>yololana</b>    |                                   |
| 10-Deer       | 127 | Venado/Deer               | Venado                  | Pillachína | <b>bilachina</b>   |                                   |
| 11-Rabbit     | 128 | Conejo/Rabbit             | Conejo                  | Cálalápa   | <b>nalaba</b>      |                                   |
| 12-Water      | 129 | Agua/Water                | Agua                    | Piñaquéça  | <b>bilagnica</b>   |                                   |
| 13-Knot       | 130 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog               | Picitélla  | <b>quezedela</b>   | bechina lao yoo lani              |
| 1-Monkey      | 131 | Mono/Monkey               | Mono                    | Quíagoloo  | <b>yaghilao</b>    | gocio yahe                        |
| 2-Soaproot    | 132 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass           | Peolapija  | <b>yollobia</b>    |                                   |
| 3-Reed        | 133 | Carrizo/Reed              | Carrizo                 | Peolaa     | <b>queolala</b>    |                                   |
| 4-Jaguar      | 134 | Jaguar                    | Jaguar                  | Láche      | <b>lachi</b>       | ni yela goti                      |
| 5-Cornfield   | 135 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle            | Qualanná   | <b>yoiina</b>      |                                   |
| 6-Crow        | 136 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture         | Pillaláo   | <b>cualao</b>      | biroagti yoo lleo<br>ceag cabila  |
| 7-Earthquake  | 137 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Nixoo      | <b>bilaxoho</b>    |                                   |
| 8-Dew         | 138 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint         | Nelóppe    | <b>callopa</b>     |                                   |

|              |     |                              |                         |            |            |                                     |
|--------------|-----|------------------------------|-------------------------|------------|------------|-------------------------------------|
| 9-Rain       | 139 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Pelápe     | yoolapag   |                                     |
| 10-Face      | 140 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Pillalóo   | bilao      |                                     |
| 11-Caiman    | 141 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | Nichílla   | lachila    |                                     |
| 12-Wind      | 142 | Viento/Wind                  | Viento                  | pinnij     | binee      |                                     |
| 13-Night     | 143 | Noche/Night                  | Casa/House              | pizeela    | quezela    | bexo cabila                         |
| 1-Lizard     | 144 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Quíaguéche | yagquechi  |                                     |
| 2-Snake      | 145 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Pazee      | yolocehe   | ni latag                            |
| 3-Death      | 146 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Peolána    | queolana   | niti                                |
| 4-Deer       | 147 | Venado/Deer                  | Venado                  | Calachína  | lachina    |                                     |
| 5-Rabbit     | 148 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | pelápa     | yoholaba   | ca tzahui                           |
| 6-Water      | 149 | Agua/Water                   | Agua                    | Qualaníça  | cualagnica | biroagti yoo cabila<br>cehedaa lleo |
| 7-Knot       | 150 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | Pillatéla  | biladela   |                                     |
| 8-Monkey     | 151 | Mono/Monkey                  | Mono                    | Nelóo      | nalao      |                                     |
| 9-Soaproot   | 152 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass           | pelapija   | yoobia     | la gocobi yoo                       |
| 10-Reed      | 153 | Carrizo/Reed                 | Carrizo                 | Pillaa     | bilaaa     |                                     |
| 11-Jaguar    | 154 | Jaguar                       | Jaguar                  | pillaache  | lachi      |                                     |
| 12-Cornfield | 155 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | piñoná     | benehuina  |                                     |
| 13-Crow      | 156 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | peceloo    | quezelao   | bechina lao yoo lani                |
| 1-Earthquake | 157 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Quíaxóo    | yagxoho    | ni yela goti                        |
| 2-Dew        | 158 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | pelópa     | yolopa     |                                     |
| 3-Rain       | 159 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | peolápe    | queolapag  |                                     |
| 4-Face       | 160 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Calóo      | calao      |                                     |
| 5-Caiman     | 161 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | Pechijlla  | yochila    | ni yeto tza                         |
| 6-Wind       | 162 | Viento/Wind                  | Viento                  | Piliáa     | cualaa     | biroagti yoo leo<br>ceag yebaa      |
| 7-Night      | 163 | Noche/Night                  | Casa/House              | Pillaala   | bilala     |                                     |
| 8-Lizard     | 164 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Naláche    | lachi      |                                     |
| 9-Snake      | 165 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Pecée      | yolocehe   |                                     |
| 10-Death     | 166 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Pillalána  | biylana    |                                     |
| 11-Deer      | 167 | Venado/Deer                  | Venado                  | pillachína | lachina    |                                     |

|              |     |                           |                         |             |                   |                                   |
|--------------|-----|---------------------------|-------------------------|-------------|-------------------|-----------------------------------|
| 12-Rabbit    | 168 | Conejo/Rabbit             | Conejo                  | Calalába    | <b>benelaba</b>   | ni yela goti                      |
| 13-Water     | 169 | Agua/Water                | Agua                    | piniquéça   | <b>quezagnica</b> | bichina queba lani                |
| 1-Knot       | 170 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog               | Q[u]iatélla | <b>yagtela</b>    |                                   |
| 2-Monkey     | 171 | Mono/Monkey               | Mono                    | peoláa      | <b>yolao</b>      |                                   |
| 3-Soaproot   | 172 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass           | peolapija   | <b>yolobia</b>    | ni yela gona betao                |
| 4-Reed       | 173 | Carrizo/Reed              | Carrizo                 | Caláa       | <b>lala</b>       |                                   |
| 5-Jaguar     | 174 | Jaguar                    | Jaguar                  | Peláache    | <b>yoolachi</b>   |                                   |
| 6-Cornfield  | 175 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle            | Qualannaa   | <b>cuina</b>      | beroagti yoo yeba<br>cehetta lleo |
| 7-Crow       | 176 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture         | Pillalóo    | <b>bilalao</b>    |                                   |
| 8-Earthquake | 177 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Nixóo       | <b>xoho</b>       |                                   |
| 9-Dew        | 178 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint         | Pelóppa     | <b>yoolopa</b>    |                                   |
| 10-Rain      | 179 | Lluvia/Rain               | Lluvia                  | Láppe       | <b>bilapag</b>    |                                   |
| 11-Face      | 180 | Rostro/Face               | Flor/Flower             | Piñolóo     | <b>nalao</b>      |                                   |
| 12-Caiman    | 181 | Caimán/Caiman             | Caimán                  | Piñochijlla | <b>bennechila</b> |                                   |
| 13-Wind      | 182 | Viento/Wind               | Viento                  | Quíciguij   | <b>quezee</b>     | bechina lao yoo<br>niga           |
| 1-Night      | 183 | Noche/Night               | Casa/House              | Quíaguéla   | <b>yaghela</b>    |                                   |
| 2-Lizard     | 184 | Lagarto/Lizard            | Lagarto                 | Peláchi     | <b>yolachi</b>    |                                   |
| 3-Snake      | 185 | Serpiente/Snake           | Serpiente               | peozij      | <b>bilazehe</b>   |                                   |
| 4-Death      | 186 | Muerte/Death              | Muerte                  | Calalána    | <b>yolana</b>     |                                   |
| 5-Deer       | 187 | Venado/Deer               | Venado                  | Pechína     | <b>yoochina</b>   |                                   |
| 6-Rabbit     | 188 | Conejo/Rabbit             | Conejo                  | Qualápa     | <b>cualaba</b>    |                                   |
| 7-Water      | 189 | Agua/Water                | Agua                    | Píniquéça   | <b>bilagnica</b>  | biroagti yoo lleo<br>ceag cabila  |
| 8-Knot       | 190 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog               | Netélla     | <b>queodela</b>   |                                   |
| 9-Monkey     | 191 | Mono/Monkey               | Mono                    | Pelloo      | <b>yolao</b>      |                                   |
| 10-Soaproot  | 192 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass           | Pillapija   | <b>bilobia</b>    |                                   |
| 11-Reed      | 193 | Carrizo/Reed              | Carrizo                 | Nelláa      | <b>laha</b>       |                                   |
| 12-Jaguar    | 194 | Jaguar                    | Jaguar                  | Peceche     | <b>binechi</b>    |                                   |

|              |     |                              |                         |             |                   |                                       |
|--------------|-----|------------------------------|-------------------------|-------------|-------------------|---------------------------------------|
| 13-Cornfield | 195 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | Pecennaa    | <b>quezina</b>    | bi ropa goca yaha<br>bexo cabila lani |
| 1-Crow       | 196 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Quiaguillóo | <b>yaghelao</b>   |                                       |
| 2-Earthquake | 197 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Pexóo       | <b>yohoxoo</b>    | ni yela goti                          |
| 3-Dew        | 198 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | Pelópa      | <b>yolopa</b>     |                                       |
| 4-Rain       | 199 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Láppe       | <b>lapag</b>      |                                       |
| 5-Face       | 200 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Pélloo      | <b>yolaa</b>      |                                       |
| 6-Caiman     | 201 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | Quachijlla  | <b>cuachila</b>   | biroagti yoho cabila<br>cehedaa lleo  |
| 7-Wind       | 202 | Viento/Wind                  | Viento                  | Pilláa      | <b>bilaa</b>      |                                       |
| 8-Night      | 203 | Noche/Night                  | Casa/House              | Nelála      | <b>lala</b>       |                                       |
| 9-Lizard     | 204 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Qualáchi    | <b>yoolachi</b>   |                                       |
| 10-Snake     | 205 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Pillazée    | <b>bilacehe</b>   |                                       |
| 11-Death     | 206 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Nalaana     | <b>yalana</b>     |                                       |
| 12-Deer      | 207 | Venado/Deer                  | Venado                  | Piño chijña | <b>benechina</b>  |                                       |
| 13-Rabbit    | 208 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | Pecelába    | <b>quezelaba</b>  | bechina lao yoo<br>niga               |
| 1-Water      | 209 | Agua/Water                   | Agua                    | Quianíça    | <b>yagnica</b>    | ni tzahui                             |
| 2-Knot       | 210 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | Petella     | <b>yohodela</b>   |                                       |
| 3-Monkey     | 211 | Mono/Monkey                  | Mono                    | Peoloo      | <b>yalao</b>      |                                       |
| 4-Soaproot   | 212 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass           | Calapija    | <b>llobia</b>     |                                       |
| 5-Reed       | 213 | Carrizo/Reed                 | Carrizo                 | Pelláa      | <b>yoolaa</b>     |                                       |
| 6-Jaguar     | 214 | Jaguar                       | Jaguar                  | Qualáche    | <b>cualachi</b>   | biroagti y<o> lleo<br>ceag yebaa      |
| 7-Cornfield  | 215 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | Pillanaa    | <b>biina</b>      |                                       |
| 8-Crow       | 216 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Neloo       | <b>lao</b>        |                                       |
| 9-Earthquake | 217 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Péloxóo     | <b>yoloxoho</b>   |                                       |
| 10-Dew       | 218 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | Pillópa     | <b>bilapag</b>    |                                       |
| 11-Rain      | 219 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Láppe       | <b>lapag</b>      |                                       |
| 12-Face      | 220 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Piñoloo     | <b>benelao</b>    |                                       |
| 13-Caiman    | 221 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | Pezechijlla | <b>quezechila</b> | bechina queba lani                    |

|              |     |                              |                         |             |            |                                        |
|--------------|-----|------------------------------|-------------------------|-------------|------------|----------------------------------------|
| 1-Wind       | 222 | Viento/Wind                  | Viento                  | Quíaguij    | yagquee    |                                        |
| 2-Night      | 223 | Noche/Night                  | Casa/House              | Pelaala     | queolala   |                                        |
| 3-Lizard     | 224 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Pilláche    | queolachi  |                                        |
| 4-Snake      | 225 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Cálacij     | lacehe     |                                        |
| 5-Death      | 226 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Pelána      | yololana   |                                        |
| 6-Deer       | 227 | Venado/Deer                  | Venado                  | Qualachína  | cuachina   | biroagti yoo<br>queebaa ceheta<br>lleo |
| 7-Rabbit     | 228 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | Pillalápa   | bilalaba   |                                        |
| 8-Water      | 229 | Agua/Water                   | Agua                    | Cálequéça   | lagnica    |                                        |
| 9-Knot       | 230 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog               | Coatéla     | yoodela    |                                        |
| 10-Monkey    | 231 | Mono/Monkey                  | Mono                    | Pillaláo    | bilalao    |                                        |
| 11-Soaproot  | 232 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass           | Calapija    | lobia      |                                        |
| 12-Reed      | 233 | Carrizo/Reed                 | Carrizo                 | Pinij       | binee      |                                        |
| 13-Jaguar    | 234 | Jaguar                       | Jaguar                  | Piniéche    | quezeechi  | bechina lao yoo lani                   |
| 1-Cornfield  | 235 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle            | Quía quiñaa | yaghina    | ni yela goti                           |
| 2-Crow       | 236 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture         | Peolóo      | yolao      |                                        |
| 3-Earthquake | 237 | Terremoto/<br>Earthquake     | Movimiento/Mov<br>ement | Peolaxoo    | yoloxoho   | ni tzahui                              |
| 4-Dew        | 238 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint         | Calopa      | calopa     |                                        |
| 5-Rain       | 239 | Lluvia/Rain                  | Lluvia                  | Peláppe     | yalapag    |                                        |
| 6-Face       | 240 | Rostro/Face                  | Flor/Flower             | Pillaláo    | cualaha    | biroagti y<o> ceag<br>cabilla          |
| 7-Caiman     | 241 | Caimán/Caiman                | Caimán                  | Nichílla    | bilachila  |                                        |
| 8-Wind       | 242 | Viento/Wind                  | Viento                  | Láa         | laha       |                                        |
| 9-Night      | 243 | Noche/Night                  | Casa/House              | Peoláala    | yoholala   |                                        |
| 10-Lizard    | 244 | Lagarto/Lizard               | Lagarto                 | Pilláchi    | bilachi    |                                        |
| 11-Snake     | 245 | Serpiente/Snake              | Serpiente               | Calazije    | lacehe     |                                        |
| 12-Death     | 246 | Muerte/Death                 | Muerte                  | Piñolána    | benelana   |                                        |
| 13-Deer      | 247 | Venado/Deer                  | Venado                  | Pécehijna   | quezechina | bixog cabila lani                      |
| 1-Rabbit     | 248 | Conejo/Rabbit                | Conejo                  | Quíelápa    | yaglaba    |                                        |
| 2-Water      | 249 | Agua/Water                   | Agua                    | Pelaquéça   | yolocgnica |                                        |

[illegible]